

# **Los metales**

**Exposición pública en la orilla norte mediterránea**

**Contribución no solicitada a documenta 14**

**Alejandro**

**Simón**



2017

Μεσόγειος

Θάλασσα

Σούνιο

Ε Λ Λ ά δ α



**Not seeing the seeing in words, we numb our senses.**

**Cecilia Vicuña, Language is migrant.**

**Los**

**metales**



- 1 **"Antes de entrar en el templo de Zeus Olímpico, Adriano, el emperador de los romanos, dedicó el templo y la estatua digna de ver, respecto a la cual quedan atrás en cuanto a tamaño las restantes estatuas, a excepción de los colosos de Rodas y de Roma; está hecha de marfil y de oro y artísticamente es buena, si se tiene en cuenta sus dimensiones, allí hay dos estatuas de Adriano de mármol de Tasos y dos de mármol egipcio. Delante de las columnas se erigen estatuas de bronce que los atenienses llaman ciudades coloniales. El recinto mide en total unos cuatro estadios y está lleno de estatuas. Cada ciudad ha dedicado allí una estatua del emperador Adriano, y los atenienses los aventajaron consagrando detrás del templo el coloso digno de ver."**



- 2 **Un museo al aire libre, con catenarias, recorridos marcados y escasos árboles. Ante nosotras una sobrecogedora ruina.**

**¿Qué hay entre ellos? ¿Y entre ellos y esa ruina? Las posiciones son estáticas por unos segundos para luego cambiar, lento, a una forma nueva. Cuando llegamos se besaban abrazados. Son posiciones que vienen de lejos, muy antiguas.**

**Esa tarde hace mucho calor, nos protegemos bajo los árboles y les observamos de lejos. Podría ser el primer beso y abrazo entre hombres que vemos en un espacio público desde que llegamos a esta ciudad. Sentimos como en su abrazo el metal se fundía. El mismo metal que podría haber motivado la destrucción del templo, el que nos pidieron en la entrada y el que unificó este viejo continente azotado hoy en forma de deuda. Ahora están delante de nosotros, la ruina y el pasado se adaptan a sus cuerpos con calma.**



- 3 **Las posiciones que conectan podrían ser cuerpos apretados en el tímpano de un frontón, desde su parte central a la más estrecha:**

**escanciando vino mientras le ayuda  
en pie saludando al cielo  
mira a la tierra  
tumbado mientras parece que él huye...**

**Las posturas se presentan siempre en diálogo con las ruinas y nosotras, para luego deshacerlas, transformándolas en nuevas, esquivando así cualquier imagen frontal o gesto interesado: sin permitir la solidez las devuelven a mineral.**

**Estas imágenes no son una totalidad, acompañan así un paisaje incompleto.**

**¿Qué hacemos aquí?**





- 4 **Lejos de estar dando cuerpo a los dioses, Prinz y Gholam conjuran unas obras bien concretas. Extraen los materiales de unas fuentes, a menudo pictóricas pero también textuales, poniéndolos en uso a través del cuerpo para activar el lenguaje no verbal de una herencia. 'My sweet country' toma el nombre del cuadro de George Rouault 'My sweet country where are you?', 1927. En la imagen siguiente se puede apreciar uno de los gestos de este cuadro: una posición yacente pero en tensión abdominal. Otra de las pinturas 'Los exiliados griegos miran a su patria perdida' 1825, de Ary Scheffer. También Delacroix, 'La entrada de los cruzados en Constantinopla' 1840 y 'Hamlet aterrizado por el fantasma de su padre' 1843.**

**Se suceden las posiciones, trayendo al ahora imágenes de hace mucho tiempo. Como la hiedra que se adhiere a un muro, éstas se adhieren a un gesto.**





**6 Poco a poco se van acercando y les rodean. Parece un ejercicio de completar. Aparecen los demás actores del cuadro. Nos acercamos entonces y sube la temperatura. El calor ese día es sofocante y nos preocupamos por la exposición de las partes descubiertas de sus cuerpos al sol.**

**El ritmo que marcan los gestos da espacio para encontrarnos con unas imágenes. La fuerza de traerlos, quizá ya desaparecidos, o relegados a gestos del cotidiano ante la novedad de la producción gestual, pone en marcha distintas temporalidades.**

**Hubo un tiempo de exilio. Hubo un tiempo de patria, otro de guerra  
Hay un tiempo de exilio. Hay un tiempo de refugio. Hay un tiempo de guerra  
Hoy el día amaneció soleado**

**Y se vuelven a grabar en archivos digitales y se vuelven a detener.  
Para que no se detengan escribimos aquí debajo.**



7    **metallicidades**  
      **aquí una forma**  
      **fluida**



- 8 **"Quiere quemar este cuadro cuyo tema lo encandila y lo exaspera de repente... No destruirlo, sino perpetuamente encenderlo, porque el fuego interno que devora la pintura no está suficientemente expresado, y porque sabe que sus colores corren el riesgo de desvanecerse. Quiere quemarse como Sardanápalo en un momento de extraordinaria lujuria, para denunciar la oscuridad del mundo, y encenderla como una antorcha o, si quisiera, como un faro; el verso de Baudelaire nos permitirá plantar abetos verdes sobre las colinas que se elevan sobre Galata, y la música de Weber revelará a innumerables caballeros cazadores: "Delacroix, lago de sangre obsesionado por ángeles malos, bajo la sombra de un bosque verde de abetos // Donde, bajo un cielo sombrío, extrañas fanfarrias / Pase, como un suspiro de Weber..."**

**Las ruinas no han perecido.**



**9 Pagar la deuda en especie.**

**El problema no es mineral, sino las formas duras que adopta.**

**La aceituna. El sur de la península ibérica fue convertida por los romanos en un enorme campo de olivos para satisfacer la demanda de la metrópolis del imperio, cambiando hectáreas de bosque en monocultivo.**

**Reales.**



- 10 **Diferentes modos de intercambio fueron despojados a los pueblos indígenas. El *potlatch* fue perseguido por el gobierno de Canadá. Las máscaras, cobres, insignias, tocados, fueron requeridos a sus legítimos propietarios que se encontraban en prisión para conseguir su libertad. Los objetos fueron luego expuestos y fotografiados en el salón parroquial de Alert Bay en 1921, como evidencia del poder colonial a través del archivo.**



**11 Estas máscaras se observan entre ellas. Miran hacia el interior de un círculo.**

**Otras miran en círculo al exterior, observan el mundo. Sus funciones fuerzan un diálogo en la sala con las del teatro griego.**

**Una asamblea de máscaras.**





**12 Lo pequeños cantores de la cruz del cobre entonan un solemne canto dominical. Miran hacia un vídeo donde unos hombres, mayores que ellos, funden el cobre. El artista narra su biografía. Llevan en el pecho la cruz de metal de Katanga que funcionó como moneda, como dote y talismán.**

**Las formas de la religión van atadas a las del dinero.**

**Después de la independencia del Congo de los belgas, Katanga se separó por tres años. Aparecieron tres cruces en su bandera.**

**Las formas de la patria son completadas con la religión.**



13 **Estudiantes se acercan a un gameto. Entran en la la materialidad de la pintura.**

**Se titulan:**

**Economía libidinal 2010**

**Estímulos fiscales vacilantes**

**Membresía fluida**

**Numerada**

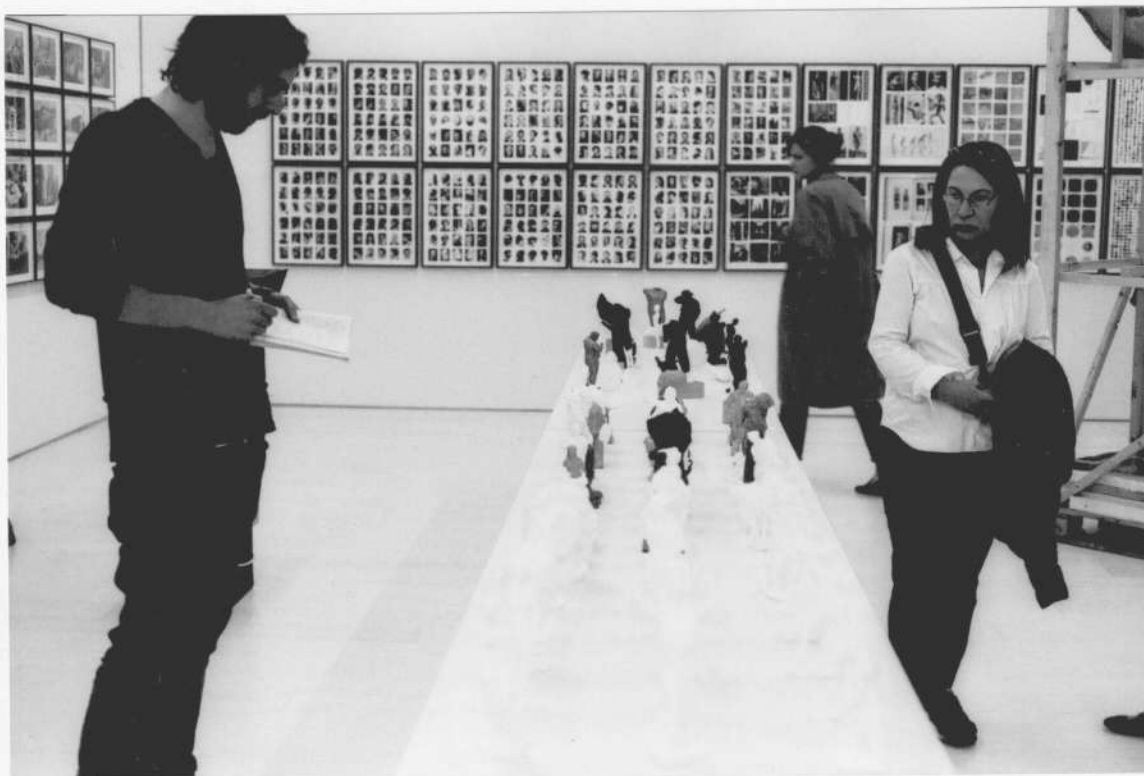
**Pícaras económicas**

**Reflexiones neoliberales**



14 ¿Puedes ahorrarme una moneda de diez centavos?

¡gracias!



**15 El brazo en alto y la mano extendida, motivo encontrado en la tradición de la máquina occidental.**

**Los yesos que la academia exportaba a través de sus becarios enviados a Roma multiplicaron por mil un cuerpo.**

**Moldes.**

**Ahora tu cuerpo lo puedes enviar a imprimir: ¡Imagínate!**



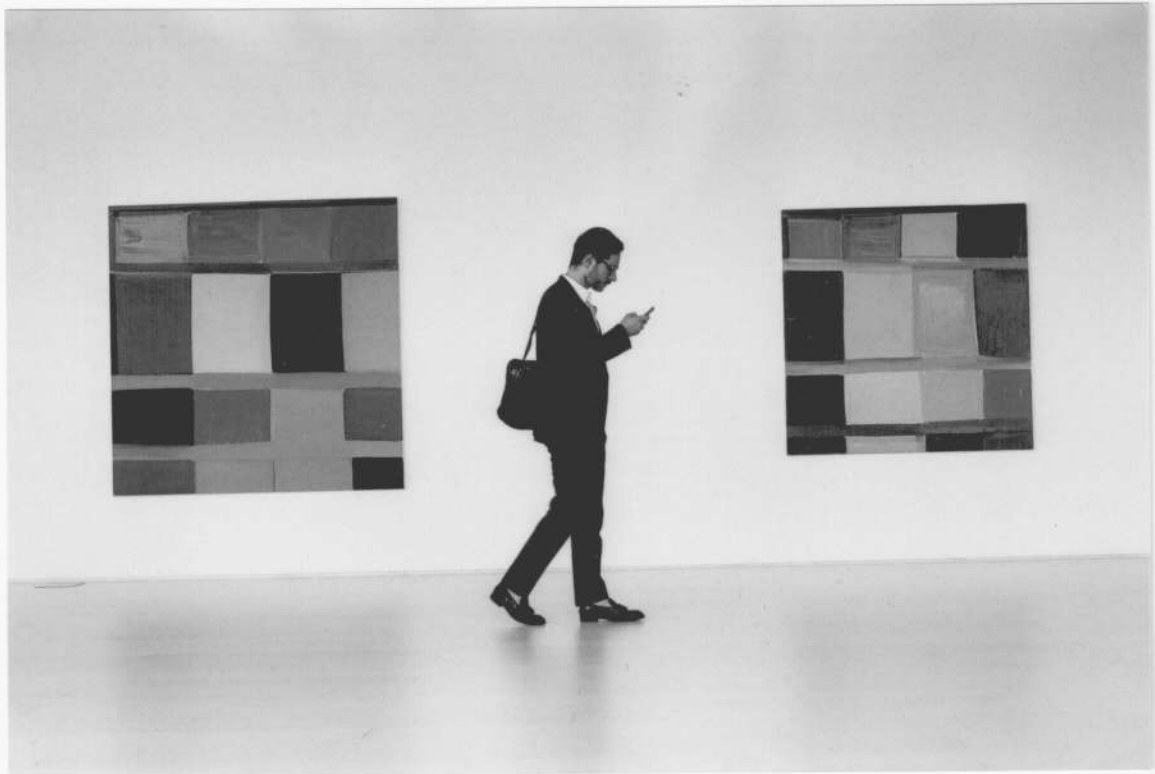
16 **Estética administrativa. El cheque, el formulario, la solicitud, la firma.**



17 **Un descanso. Hay transacciones que completar. El imperio no se construye solo.**



18 **Lo guarda todo en su dispositivo móvil.**



19 **Mientras miras tu pantalla los colores te rodean. Una abstracción con tonalidades archivadas en casillas atesoran el sentido de un mito.**

**Sacrificio de James Brown a Apolo**

**Amigos y vecinos**

**Regalo a Athenea**

**No a la vida en prisión**

**Forastero**

**Ciudad de Whitman**





**20 Esfuerzo necesario contra la maquinaria expositiva, contra la imparable transacción, relojes de oro, bolsos de mano... Estás invitada a la fundición.**

**La elección del lugar cayó en un sinsentido. Para el director era el lugar donde torturaron a los disidentes del gobierno de las Juntas Militares, para Atenas es una herida abierta. "A las supervivientes aún les cuesta hablar," nos contaban.**

**La estructura ensombrecía la política intención desde dentro. Una pérdida de oportunidad. Las convocadas no escucharon la llamada. El parlamento fue ignorado por la ausencia de los cuerpos convocados.**



21 **Con las manos manchadas de combustible fósil hace aparecer sombras de animales. Un gorrión y dos yeguas. El cuerpo de ella está presente.**

**Animal**

**Beta de plomo**



- 22 **La opinión sobre los trabajos a veces depende del estado-nación donde se ha educado tu mirada. "Vivir y morir con Eva Braun" era percibida como una frivolidad por los visitantes de centro Europa, como un ejercicio ambiguo y esteticista sobre la compañera del dictador, algo que las políticas de reparación han dejado sellado. La invitación a empatizar con ella generaba dolor.**

**Cardenales**



23 **Sobre estas vitrina podías ver una colección de enseres turísticos, souvenir, hilo, botellas, gafas de sol... Estos objetos emiten ansiedad, trampas de conciencia que resetean a quién los mira. La antropología se disuelve.**



24 **Bio máquina. Los fluidos de género masculino hacen un diagrama de la fuerza soberana.**



**25**    **Ante unas imágenes trágicas. Dibujadas con los dedos temblorosos, puedes percibir su respiración, el movimiento de la mano, el brazo. La imagen aflora desde el carbón. Ante este túnel borroso se necesita compañía.**

**El carbón aquí es un combustible emocional. Recuerdos, sueños, miedos, ponen en marcha el motor. Con todo el cuerpo, dibujado a cada latido.**



26 **Fraseo originario de Groenlandia.**



27 **El Partenón en directo. Los parlamentos alemanes y griegos hablan al pueblo al mismo tiempo.**





28 **La data de la bolsa griega pasa ante nosotros en luces de leds. Un canto de despedida nos envuelve.**



29 **El auditorio del conservatorio se convierte en una cripta donde asistimos a la vela de las finanzas.**



30 **Las ciudades, involuntarias narrativas, cristales de plata.**



31 **La vernissage es una decoración de interiores.**



**32 Desde los pupitres los vemos inaugurar. El oráculo de Delfos invocado desde el cuerpo africano. Un enlace perdido.**



**33 Ciegos como la lengua madre. Un video que todas queríamos ver.**

**Sostiene en su barbilla una herramienta de adaptación hecha con sus manos. Construida con espejos orientados a distintos puntos. Vuelve a recorrer su diáspora cruzando las fronteras europeas. En equilibrio constante la coloca en su barbilla. Mirando al cielo, la herramienta le devolvía detalles del suelo, del paisaje, de un cuerpo... a esta situación la llamó**

**pre-image.**



34 **Cuerpos cargados,**



35 amontonados,





36 **ordenados.**



37 **Sin vida. Llevaban espejos en sus rostros y los enfrentaban al público para que se mirasen en ellos. Cuando la danza aparecía, la fuerza del voodoo se hacía presente. Tan frontal como tu reflejo.**



38 **Sonó *Strange Fruit* de Billie Holiday.**





40 **Desechos. Las ruinas del capital se incrustan en libros en blanco con una prensa. Una forma de escritura a lo bestia, residual: metales pesados.**



41 **El público compraba los ejemplares recién escritos.**



42 **El mobiliario es un instrumento musical.**



43 **Concierto de interiores, música de cámara.**





44 **El flamenco bajó las escaleras arrastrándose desde el museo de la moneda. Este edificio fue el palacio que se construyó Heinrich Schliemann, el millonario prusiano que tras amasar fortuna se dedicó a su sueño, la arqueología.**

**Sophia Schliemann con el oro del tesoro de Príamo se immortalizaba como heredera de Helena de Troya, de un linaje de belleza, canon y poder. De cuerpo y moneda.**

**Los metales.**



45 **Gitana, que tú serás  
como la falsa monea,  
que de mano en mano va,  
y ninguno se la quea...**

**(Copla, La Falsa Monea, R.P.R)**

**Baila golpeando el suelo, el planeta es un cajón flamenco.**





47 **Como un insecto dado la vuelta baila mirando al cielo.**





**49 Taconeá encima de un montón de céntimos de euros, salían disparados por todo el patio.**

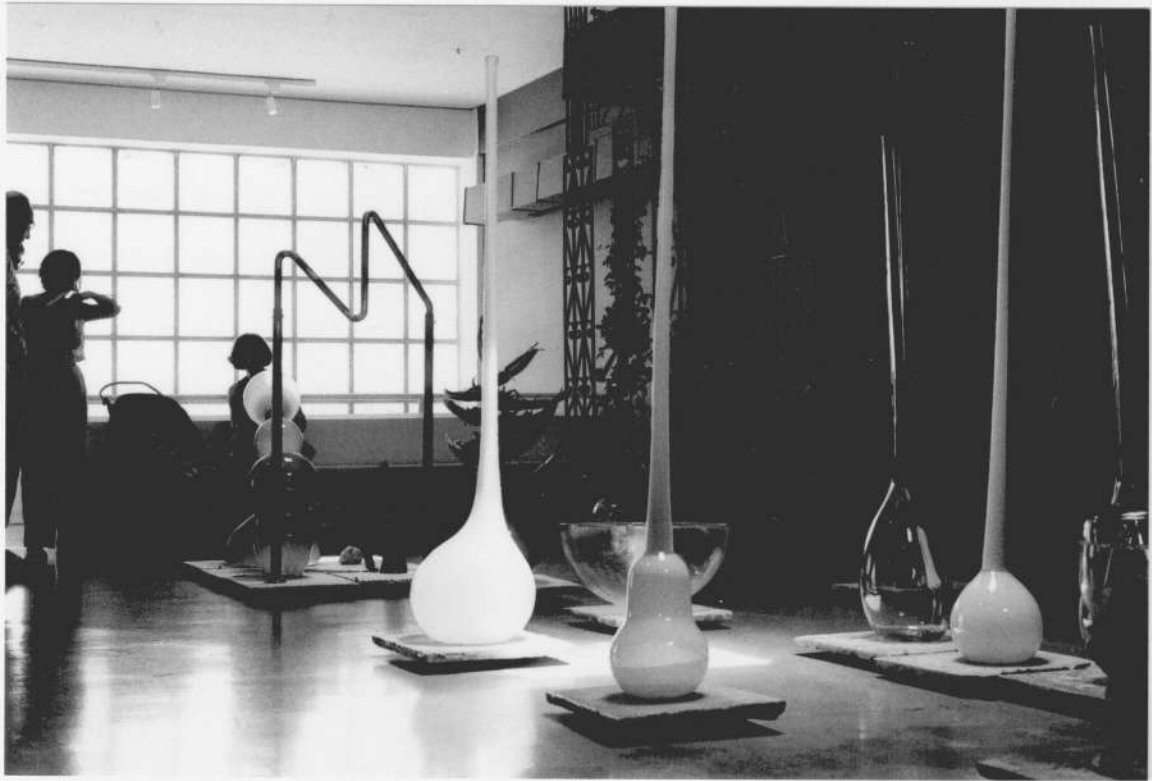


50 **ETS en la calle Sierpes.**



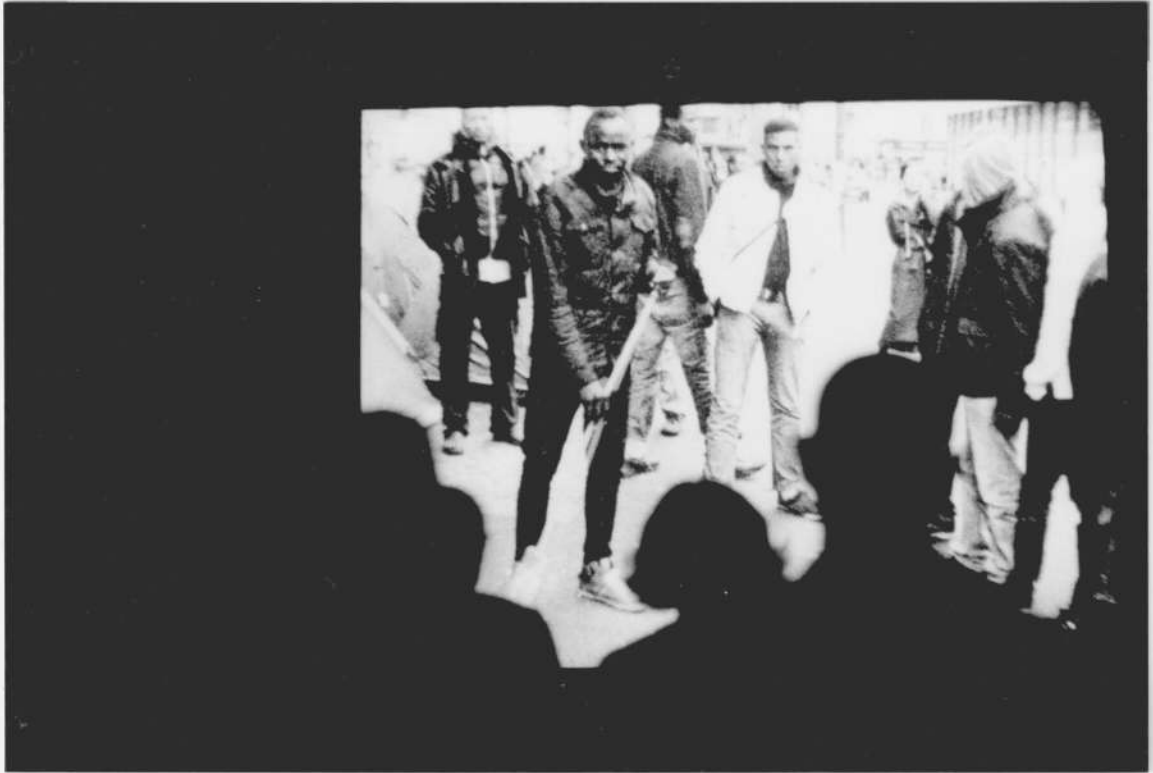






**53 Investigaciones materiales.**

**Matanzas es la Atenas de Cuba.**



54 **Desprecio**





56    **Donde ya no hay árboles hubo extracción.**



57 **Vellones de oveja color azul índigo, tinte natural. Cada animal una bandera de un estado nación africano.**

**Angola, Argelia, Benín, Botsuana, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Chad, República Centroafricana, Comoras, Congo, República Democrática del Congo, Costa de Marfil, Egipto, Eritrea, Etiopia, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Kenia, Lesoto, Liberia, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, Mozambique, Namibia, Níger, Nigeria, Ruanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Suazilandia Sudáfrica, Sudán, Sudán del Sur, Tanzania, Togo, Túnez, Uganda Yibuti, Zambia y Zimbabue.**



58 **Trigo metal**

**Atenas      abril      /      junio      de      2017**  
**Disparos              durante              la              exposición**

Templo de Zeus Olímpico

- 1 **Prinz y Gholam en abrazo, acercando sus bocas, sentados en el suelo ante las columnas del Templo de Zeus Olímpico. "My sweet country" Descripción de Grecia. Libros I-II. Pausanias. Editorial Gredos, 1994.**
- 2 **Una composición olímpica delante del templo. "My sweet country" Prinz Gholam.**
- 3 **Mira al suelo mientras él saluda al Templo. "My sweet country" Prinz Gholam.**
- 4 **Tumbado parece que se encaja en un frontón mientras él parece que huye. "My sweet country" Prinz Gholam.**
- 5 **Podrían ser el centro del frontón, las cámaras se acercan. Hace mucho calor. "My sweet country" Prinz Gholam.**
- 6 **Sentado entre sus piernas protege su espalda y miran hacia el mismo lugar. Les rodean. "My sweet country" Prinz Gholam.**
- 7 **Muy de cerca se vuelven a abrazar y besar. Se funde el metal. La columna está en el suelo. "My sweet country" Prinz Gholam.**
- 8 **Tumbados, le observa, levanta la cabeza para mirar de lejos al Templo. "My sweet country" Prinz Gholam. Extractos de Michel Butor, "Le jeune incendiaire", en Diálogo con Eugène Delacroix sobre "L'entrée des croisés à Constantinople" (Saint-Étienne: S'printer, 1991) Seleccionado por Pierre Le Blanc.**



**EMST**

- 9 **Capturando el pago de olivas. Marta Minujín quiere pagar. "Pago de la deuda griega a Alemania con aceitunas y arte"**
- 10 **Las máscaras de la serie "Atlakim" de Beau Dick nos rodean. Texto: (p. 215 Reader, documenta 14)**
- 11 **Te ven. Beau Dick, al fondo los niños cantan.**
- 12 **Sammy Boloji, EMST. "Cuentos del jardín de la cruz del cobre: episodio I." Monedas, cerámica, cobre, fotografía y vídeo del metal movido por trabajadores en una fábrica en la República democrática del Congo. Los niños acompañan a los visitantes en el visionado del vídeo.**
- 13 **Estudiantes entran en la pintura de Ashley Hans Scheirl.**
- 14 **Tomislav Gotovac "Basura recogida en la Plaza de la Hermandad y la Unidad en Zagreb durante la representación el 28 de mayo de 1981, entre las 4-8 pm."**
- 15 **Tomando apuntes para estudiar "Los desastres de la guerra, Metics Akademia" de Daniel García Andujar.**
- 16 **Texto: Curzio Malaparte, Tecnica del colpo di Stato, 1931. Marie Cool Fabio Balducci.**
- 17 **Escritorios en vertical. Marie Cool Fabio Balducci.**
- 18 **La columnas del museo son "Cariátides". Tracey Rose.**
- 19 **Staley Whitney pinta "Sacrificio de James Brown a Apolo", "Amigo y vecinos", "Regalo a Athenea", "No a la vida en prisión", "Forastero" y "Ciudad de Whitman". Él lo guarda todo en su móvil.**

**Parlamento de los cuerpos**

- 20 **Intento de formas abiertas. Sociedad de amigos. 34 ejercicios de libertad... Parko Eleftherias.**

Benaki Museum

21 **Fotografía un potro de carbón de Miriam Cahn.**

22 **Vive y muere como Eva Braum. Roe Rosen.**

23 **La nueva museología. El Hadji Sy.**

24 **Máquina de guerra. Sergio Zevallos.**

25 **Carbón y dedos. Miriam Cahn.**

Odeion

26 **Distintos visitantes escuchan a Uyarakq + Tarrak en la instalación de Joar Nango "European everything"**

27 **David Lamelas. "Time as Activity: Live Athens-Berlin"**

28 **La forma en que van las cosas terrenales. Emeka Ogboh.**

29 **La bolsa late despacio. Un canto de Pleiades la acompaña cantando: Cuando olvido, me alegro. Emeka Ogboh.**

30 **Pasajes, narrativas involuntarias y el sonido de espacios atestados Akinbode Akinbiyi.**

31 **Decoración de Interiores. Beatriz González.**

32 **Buscando el link perdido, aprendiendo a descolonizar. Pélagie Gbaguidi.**

33 **Hiwa K. Ciegos como la lengua madre.**

34 **Ketly Noël es transportada en una carretilla.**

35 **Zombification. Ketly Noël.**

36 **Cuerpos yacentes. Ketly Noël.**

- 37 **Crisis del Ébola. Ketly Nöel.**
- 38 **Voodoo. Colgado en palos de Bamboo. Ketly Nöel.**
- 39 **Metales pesados. Daniel Knorr Βιβλίο Καλλιτέχνη.**
- 40 **Materialización. Daniel Knorr Βιβλίο Καλλιτέχνη.**
- 41 **Materialization. Daniel Knorr Βιβλίο Καλλιτέχνη.**
- 42 **Music Room, Nevin Aladağ.**
- 43 **Música de cámara, Nevin Aladağ.**

Numismatic Museum

- 44 **El flamenco sale a rastras del museo del dinero. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche.**
- 45 **Flamenca de Picabia contra el suelo. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche. Letra de la copla "La Falsa Moneda" de Ramón Perelló Ródenas.**
- 46 **Jalea. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche.**
- 47 **Baila mirando al cielo. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche.**
- 48 **Latido. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche.**
- 49 **Baile de las monedas. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche.**
- 50 **El niño canta para la calle Sierpes, unos cogen la sífilis y otros la herpes. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche.**
- 51 **Descalzo, Bobote baila con Israel. La farsa monea, Pedro G. Romero, Israel Galván, Niño de Elche.**

**ASFA**

- 52 **Bonita Ely, "Plastikus Progressus: Memento Mori"**
- 53 **María Magdalena Campos-Pons y Neil Leonard "Matanzas Sound Map" Glimpse.**
- 54 **Artur Żmijewski, Glimpse.**
- 55 **Edificio en la ASFA.**

**Universidad de Agricultura de Atenas**

- 56 **Invernadero en la Universidad de Agricultura de Atenas.**
- 57 **Ovejas teñidas de azul Índigo Aboubaka Fofana. Universidad de Agricultura de Atenas.**
- 58 **Reja con motivo de espiga en la Facultad de Agricultura de Atenas.**

**LECTURAS**

**Pausanias "Descripción de Grecia I Atica y Megaride"  
Editorial Gredos, 1994.**

**documenta 14 – reader, daybook y web, 2017.**

**FOTOGRAFÍAS Y TEXTO**

**Alejandro Simón**

**Ideado, escrito, revelado en Atenas**

**Entre abril y junio de 2017**

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN**

**Natalia David**

**TIPOGRAFÍA**

**Chivo de Héctor Gatti. Omnibus-Type**

**EDITADO en diciembre de 2017**

**IMPRESO en MADRID**

